



2) Udmurt nyelv

Az udmurt nyelv az uráli nyelvcsalád finnugor ágába tartozó rokon nyelvünk. A komi-zürjénnel és komi-permjákkal alkotják a permi nyelvek csoportját. Beszélői Oroszországban a Volgai Föderációs Körzetben lévő Udmurt Köztársaságban élnek. A legutóbbi (2010) népszámlálás során több mint félmillióan vallották magukat udmurnak, közülük 324.388-an nyilatkoztak úgy, hogy beszélik a nyelvet. Udmurtiában általános a kétnyelvűség (a másik nyelv a többségi orosz), már csak falvakban találunk egynyelvű beszélőközösségeket.

Az alábbi táblázatban udmurt mondatokat találsz, illetve magyar fordításukat.

Udmurt	Magyar
Čužanaj ekte, pešanaj ug ekty.	Az anyuka anyukája táncol, az apuka anyukája nem táncol.
Mon myniško, noš ton bolńicaje ud mynišky.	Én megyek, de te nem mész a kórházba.
Mon vina ug juišky, noš eksej vina jue.	Én nem iszom bort, de a király bort iszik.
Pešataj tros vu jue bolńicayn.	Az apuka apukája sok vizet iszik a kórházban.
Ton tupjosyn šudiško.	Te játszol a labdákkal.
Ton piči atasjosyn ud ektišky.	Te nem táncolsz a pici kakasokkal.
Mon Udmurt'yn tupjen šudiško.	Én Udmurtiában labdával játszom.

(Feladatok a következő oldalon)



1. Fordítsd le az alábbi mondatokat magyarról udmurtra, illetve fordítva.

Udmurt	Magyar
a)	Az anyuka apukája Udmurtiába megy.
b)	A kakas nem játszik labdákkal.
c)	Én sok vizet iszom, de a király sok bort iszik.
Mon ug ektišky, noš ton anajenym ektiškod.	d)
Ton vina eksejosyn juiškod.	e)
Atas tros ug ekty.	f)

2. Tagadd az alábbi udmurt mondatokat!

Magyar	Udmurt kijelentés	Udmurt tagadás
Te Udmurtiában élsz.	Ton Udmurt'iny uliškod.	g)
A nagymamámmal táncolok.	Pešanajenym ektiško.	h)
Én könyvet olvasok, ő újságot olvas.	Mon kńiga lydžiško, so gažet lydže.	i)

- Szerzők: Jakab Levente és Illényi János Kázmér